

12/2023

DAROVACIA ZMLUVA/DONATION CONTRACT
uzatvorená v súlade s § 628 a nasl. Občianskeho zákonníka
according to § 628 etc. of Slovak Civil Code as amended

uzatvorená medzi /concluded between:

1. Obdarovaný/Acquirer:

Stredná odborná škola technická

Sídlo/ registered office: Levočská 40, 064 01 Stará
Lubovňa

IČO/Identification no.: 17 050 405

IBAN: [REDACTED]

Štátna pokladnica

V zastúpení / Represented by: Ing. Marián Poliščák –
riaditeľ školy/headteacher

(ďalej len "Obdarovaný")
(hereinafter referred to as the "Acquirer")

2. Darca/Donor:

Panasonic Industrial Devices Slovakia s.r.o.

Sídlo/ registered office: Oravická 616, 028 01 Trstená,
Slovakia

IČO/Identification no.: 36 372 285

VAT no/IČ DPH: SK 2020128825

IBAN: [REDACTED]

Bank: CITIBANK Bratislava

Zapísaná v OROS Žilina, odd.: Sro, vložka č. 10396/L/
Registered with Commercial Register of District Court
in Žilina, sec. Sro, file no. 10396/L.

V zastúpení / Represented by: Robert Sippel,
konateľ/managing director

(ďalej len "Darca")
(hereinafter referred to as the "Donor")

**ČL. I
PREDMET ZMLUVY**

1. Darca touto zmluvou daruje Obdarovanému finančný príspevok vo výške 1.300,- EUR (slovom jedentisícristo eur).

**Čl. II
ÚČEL ZMLUVY**

1. Darca daruje predmet darovania špecifikovaný v čl. 1 tejto zmluvy Obdarovanému, a Obdarovaný vyhlasuje, že dar prijíma.
2. Darca s Obdarovaným sa dohodli, že použitie daru je účelovo viazané na zakúpenie technického vybavenia pre odborné predmety (napr. meracie zariadenia a pod.).
3. Obdarovaný potvrdzuje, že dar bude použitý na účel uvedený v tejto zmluve.

**Čl. III
SPÔSOB, ČAS A MIESTO PLNENIA**

1. Finančný dar bude vyplatený bankovým prevodom na účet Obdarovaného do 7 dní od podpisu tejto zmluvy.

**Čl. IV
ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA**

1. Zmluvné strany prehlasujú, že zmluvu uzavreli slobodne, zmluva nebola uzavretá v tiesni ani za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si prečítali, jej obsahu rozumejú a na znak súhlasu zmluvu

**Art. I.
SUBJECT OF THE CONTRACT**

1. Under this contract, the Donor donates a financial donation to the Acquirer in the amount of 1.300, - EUR (in words one thousand three hundred eur).

**Art. II.
PURPOSE OF THE CONTRACT**

1. The Donor donates the subject of donation specified in Art. 1 of this contract to the Acquirer, and the Acquirer declares that he accepts the donation.
2. The Donor and the Acquirer have agreed that the use of the donation is purposefully tied for the purchase of technical equipment for professional items (e. g. measuring devices, etc.).
3. The Acquirer confirms that the donation will be used for the purpose stated in this contract.

**Art. III.
METHOD, TIME, AND PLACE OF PERFORMANCE**

1. The financial donation will be paid by bank transfer to the account of the Acquirer within 7 days from the signing of this contract.

**Art. IV.
FINAL PROVISION**

1. The contracting parties declare that they have concluded the contract freely, the contract was not concluded in distress or under noticeably unfavorable conditions, they have read the contract, understand its content and sign the contract as a sign of consent.

podpisujú.

2. Zmluvné strany sa dohodli, že v prípade rozporov medzi jednotlivými jazykovými verziami, slovenská verzia má prednosť.

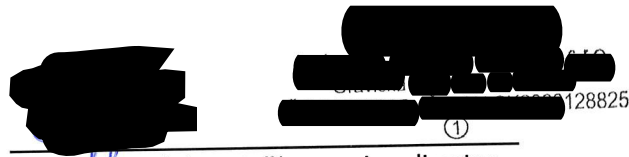
2. The contracting parties agree that in case of discrepancies between the various language versions, the Slovak version shall prevail.

Obdarovaný/ Acquirer:
Stredná odborná škola technická



Ing. Marián Poliščák riaditeľ školy/headteacher
Miesto/Place: Trstená, Slovakia
Deň/Date: 09.03.2023

Darca/Donor:
Panasonic Industrial Devices Slovakia s.r.o.



Robert Sippel, konateľ/managing director
Miesto/Place: Trstená, Slovakia
Deň/Date: 09.03.2023